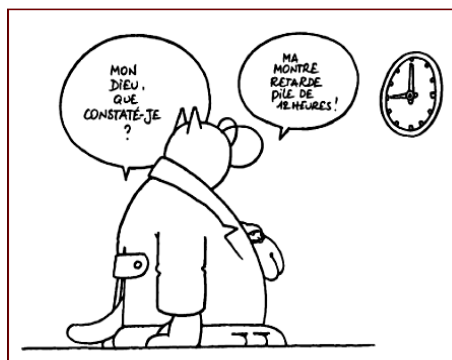




# Cocorico!

On a failli être à l'heure, ce mois-ci...



Chers amis,

Mieux vaut en rire qu'en pleurer... La veille au soir j'avais dû assister à une conférence dont le thème était lié à l'histoire de la République portugaise. L'on en vint à parler – comme entre parenthèse – de l'influence qu'avait la France en ce temps, au Portugal comme dans les autres pays d'Europe, «ce qui n'était point le cas aujourd'hui... »

« Ce qui n'était point le cas aujourd'hui » m'a blessée tout en reconnaissant la justesse de cette observation sous certains points, mais le conférencier sachant la présence d'une Française aurait pu, par délicatesse, éviter d'insister.

Le lendemain je me suis levée, je suis sortie pour aller, comme un cheval va à l'écurie, machinalement, à l'Alliance.

Sur mon chemin :

La tribu des Mioches « 50 % de rabais sur tous les articles.»

Six personnes m'ont dit en français : « Bonjour madame, ça va ? »

Une fourgonnette s'est arrêtée, des hommes allaient mettre une affiche, qui ? DECAUX Mobilier urbain LE PREMIER dans le monde.

Sur le support d'un arrêt de bus, une pub : TRESOR, de Lancôme

Et j'ai commencé à sourire en moi-même.

Et j'ai pensé à la présence de LECLERC, d'INTERMARCHE, d'AUCHAN, et j'ai pensé à la prochaine installation de DECATHLON.

Je suis passée à la poste. J'ai demandé un avis de réception pour envoyer une lettre en recommandé- On me l'a donné : AVISO DE RECEPÇÃO de entrega. Suivi de : AVIS DE RECEPTION de livraison, mais oui, le français est la langue officielle internationale de la POSTE depuis la création de l'Union postale en 1876...

C'était début janvier. Il y avait encore des marques de Noël. A ma grande surprise, en arrivant vers l'Alliance, je vois, dans une vitrine, en français : JOYEUX NOEL.

Dans la vitrine du marchand de journaux, la presse française : Le LIBE me faisait un clin d'œil...

A la porte de l'Alliance, trois élèves m'attendaient. A la fenêtre, le drapeau français.

Je raconte à mes élèves ce que j'avais dans la tête... et je leur dis : « On va chanter »

Et je commence :

J'me lève  
Et j'te bouscule  
Tu t'éveilles pas  
Comme d'habitude...  
Sur toi j'remonte le drap  
J'ai peur que tu aies froid  
Comme d'habitude

Mes élèves disent : « Ah ! c'est MY WAY »

Je dis « NON, c'est «COMME D'HABITUDE », une chanson française. A la mort de l'auteur et chanteur, Claude François, cette chanson a été reprise par Frank Sinatra.

Le téléphone a sonné : C'était une personne, une de plus, diplômée mais sans travail, qui voulait partir en France, ou dans un pays francophone, pour chercher sa chance. COMME D'HABITUDE...

D'où l'importance du français, encore, aujourd'hui.

Votre amie

*Monique*

---

### EUX, ELLES, NOUS, VOUS, TOI, MOI...

Je les ai rencontrés à la croisée des chemins.

Ils chantaient et se donnaient la main.

Ils se sont présentés :

David  
Mohamed  
Peter  
Nyamu  
Jean  
Igor  
Élisabeth



Ils m'ont dit : « Tu crois en quoi ? »

J'ai dit : « Je crois en la force de l'esprit , de la fraternité, de l'amour. »

Ils m'ont dit : « Alors, viens avec nous. »

On est partis en se donnant la main.

Tous ensemble sur le même chemin.

Setúbal février 2011

*Monique*



Le Chat, de Geluck.

ANNIVERSAIRES



Edith Santos, Marco Antonio Gomes, Raquel Sofia Moreira, Tomas Serrano Cazalou, Laura Leborgne, Carolina Nunes, Sofia Galvias, Ana Claudia Nunes dos Santos, Alexandre Duarte, Marcus Schweppe, Glaucia Fialho, Alica Nunes, Stéphanie Pardete, José António Pardete



Le Chat, de Geluck

### La France des pains

*French breads / Frankreich und seine Brotsorten / La Francia del pan / I differenti tipi di pane francesi*

1 Pain pié	43 Le fuc à cheval
2 Bœuf Mien	44 Pain collier
3 Pain de Murlain	45 La foule
4 Pain Chapeau	46 Le pain cordé
5 Boninarte	47 Le pain de seigle
6 Miraud	48 Pain chemin de fer
7 Pain saumon	49 La couronne
8 Mousc	50 La couronne de Bugy
9 Giar	51 Le pain vaudois
10 Pain de Cherbourg	52 La couronne bordelaise
11 Pain bateau	53 La soufflante
12 La couronne mivale	54 Le moutil
13 Le Tourtin	55 Le sebr
14 La gâche	56 La manode
15 Pain rennais	57 La fougasse
16 Pain bré	58 Le pain bouilli
17 Pain à seigle	59 La ronne
18 Pain de mie	60 Le gascou ou l'agats
19 Le magret	61 La mèche
20 Pain régence	62 Le tignolet
21 La foloch	63 La flamballe, flambêlle, flambôte
22 Pain polle	64 Le rouda
23 Pain artichaut	65 Le quatre-buns
24 Petit pain tabatière	66 Le pain-mouton
25 Petit pain chôme	67 L'échaudé
26 Petit pain pistolet	68 Le pain de Lodeve
27 Petit pain saumon	69 Le phœnix, le pain viennois
28 Petit pain empenneur	70 Le charleston
29 Petit pain mirand	71 Le ravigote
30 Pain de fânzaié	72 Le pain coillé
31 Pain marchand de vin	73 Le beuzaire
32 Le benoiton	74 Le pain scie
33 Pain suscioon	75 Le pain d'Aix
34 Pain fenda	76 Le bère d'Aix
35 Pain boules	77 Le charleston nigots
36 Pain aux noix	78 La nichette
37 Pain cordon	79 Le pain de Nice et le monte dessus
38 Pain tabatière	80 La coupette
39 Suboc	
40 Pain Graham	
41 Pumpernickel	
42 Pain tressé et pain noyé	

*Les pains régionaux par Lionel Poilâne.*  
 Lionel Poilâne's regional bread. Regionale Brotspezialitäten von Lionel Poilâne. El pan regional por Lionel Poilâne. I pani regionali di Lionel Poilâne.



RÉPONSE à Testez vos Connaissances de  
Cocorico novembre/décembre 2010

Boris VIAN. Il est né en 1920 et a publié son premier roman qui fit scandale :

J'IRAI CRACHER SUR VOS TOMBES sous le pseudonyme de Vernon Sullivan

TESTEZ VOS CONNAISSANCES :

COMMENT DOIT-ON ECRIRE ?

La famille tout entière

La famille toute entière



LE SAVIEZ-VOUS ?

Le 18 janvier 1898 : graves désordres antisémites à Alger. 150 boutiques juives pillées. Deux morts.

Professeurs, sociétaires A.F.: si vous voulez partager votre expérience et participer, cet espace est pour vous.

Vous pouvez nous joindre aussi par téléphone portable : 918 595 110, et bientôt sur Facebook !



Gaston Lagaffe, par Franquin

Citation

Le monde est un livre et ceux qui ne voyagent pas n'en lisent qu'une page.

*Saint Augustin*

Écrivez-nous, votre avis nous intéresse...



info.setubal@alliancefr.pt



---

### Setúbal multicolore...

Au rez de chaussée de mon immeuble il y a un bazar chinois.

Dans l'immeuble il y a :

Des Français, des Portugais, un Angolais, des Brésiliens, des Ukrainiens.

Notre amie qui représente Y. Rocher est polonaise.

Notre bon ami directeur de l'Institut d'anglais est anglais.

De très bons amis de Jean-Jacques sont américains.

Le chirurgien qui a fait mon opération aux varices est cubain.

Mes correspondants et amis du Rotary sont marocains.

A l'Alliance nous avons des élèves russes, ukrainiens, angolais, espagnols, français.

Notre élève le plus assidu est allemand.

Le père d'une élève est français, le père d'un jeune élève du samedi matin est basque français.

Mon cordonnier est turc...

Vive la diversité !



Elèves de l'A.F. de Setúbal : certains mots qui représentent la nationalité sont avec majuscule, d'autres non. Justifiez S.V.P.

Le premier (la première) à me répondre gagnera une boîte de chocolats...

### Monique

---

### Le coin des petites bulles



Rooooaaaaaar ! Vroooooummm ! iiiiiiiiii ! Il est impossible de ne pas reconnaître ces onomatopées : elles envahissent les 70 albums de Michel Vaillant !

Depuis 50 ans déjà, Jean Graton nous propose les aventures d'un jeune pilote qui se veut le compagnon idéal, loyal et honnête, et de surplus, cocorico : c'est un français ! D'une famille de constructeurs automobiles, Michel Vaillant nous accompagne le long d'une belle époque sportive et son parcours est une véritable anthologie du sport automobile. Si, au départ, une certaine liberté existait, au fil du temps Jean Graton doit se doter d'une solide documentation et côtoie sur les circuits nombre de pilotes et dans les derniers albums, Graton père et fils introduisent petit à petit l'élément chinois qui cherche à prendre une place sur le marché automobile mondial – comme dans la réalité.

Les Vaillantes s'inspirent de la réalité mais sortent totalement de l'imagination de Jean Graton. Les premiers tomes de la série nous font connaître des noms prestigieux de l'automobile française, aujourd'hui disparus ou intégrés dans d'autres groupes industriels ou bien encore reconvertis de l'automobile tout court vers les véhicules industriels ou militaires. Delage, Bugatti, De Dion Bouton, Panhard, autant de noms historiques que de symboles du luxe et du savoir-faire à la française.

Michel Vaillant au cinéma fait paraître les voitures en tôles et boulons sous des modèles bien connus de chez Peugeot, qui a joué le jeu. Je ne peux pas me prononcer sur Michel Vaillant à la télé car je n'ai jamais vu le moindre épisode de la série.

Les près de 90 ans de Jean Graton l'ont obligé à passer son crayon remarquable, tellement capable de suggérer le mouvement aussi bien par le trait que par le texte, à son fils Philippe,

Ayant débuté dans le journal de Tintin, Michel Vaillant se voit publier chez Graton Éditeur et plus récemment chez Dupuis qui profite que la série est en arrêt pour tout re-éditer, en album simple aussi bien qu'en intégrale.

J'ai réussi à me procurer deux voitures de la collection Altaya qui sont en bonne place sur mes étagères...



A mon avis, Jean Graton aurait peut-être dû arrêter la série il y a quelques années car Michel Vaillant est un héros avec qui a des comptes à rendre au Temps ! Sur la piste depuis plus de 50 ans, notre sympathique héros n'avoue pas son âge mais l'arithmétique le trahit et à plusieurs reprises on sent ici et là une fin annoncée. Ce sera dommage, la fin d'une belle course, mais il faut avouer que Philippe Graton n'est pas Jean Graton... et je crains que bientôt l'âge fera le boulot que le grand rival des Vaillant, le Leader, n'a jamais vraiment réussi... De plus, on voyait bien venir les cheveux blancs, d'abord chez Jean-Pierre, son frère, ancien pilote, qui met au point toutes ces voitures de rêve et qui gère l'affaire familiale ; puis chez son ami Steve Warson, qui, si l'on ne distingue vraiment pas les cheveux blanc sur sa tête blonde, il faut quand même avouer que son tempérament s'est – très relativement - assagit...

J'ai toujours préféré les albums d'avant les années 1980, ma sœur préférait ceux à partir de ces années. Je les préfère peut-être pour leur air un peu rétro, peut-être pour le plaisir de voir des scènes presque réelles, pratiquement fac-similes de cartes postales ou de photos prises sur le vif, tout se reportant à une époque où les pilotes étaient des gentlemen que l'on reconnaissait pendant des années. De nos jours les choses vont trop vite, les jeunes pilotes deviennent vite des stars et au bout de peu d'années s'en vont.

Partez à la découverte de Michel Vaillant, vous ne le regretterez pas !



Sur mes étagères, vous pensez bien qu'ils y sont les 70 albums ! Et même quelques-uns en plus car Jean Graton n'a pas dessiné que Michel Vaillant ! Mais c'est une autre histoire...



Jean-Jacques